

Translations of measures and materials on the *CanChild* website are performed by individuals who are fluent in both English and their own language. *CanChild* requires a 'back translation' of the document by a different person than the original translator to ensure accuracy. The customs and culture of various regions may not be reflected accurately unless a validation study has been conducted.

---

## Matériel de diffusion

Douze sommaires de recherche ont été préparés d'après les résultats de l'étude Mouvements et jeux (Move & PLAY), menée par Doreen Bartlett, Lisa Chiarello, Robert Palisano, Peter Rosenbaum, Sally McCoy Westcott, Lynn Jeffries, Alyssa LaForme Fiss, Barbara Stoskopf, Audrey Wood, Allison Yocum, Barbara Taylor Sieck et Tina Hjørngaard. Avec l'aide de cette équipe de l'étude de recherche et de la facilitatrice de diffusion (Barbara Stoskopf), ces 12 sommaires ont été raffinés par les parents consultants (Barbara Taylor Sieck et Tina Hjørngaard), les évaluateurs de l'étude, un groupe indépendant de parents de jeunes enfants atteints de paralysie cérébrale, ainsi que des thérapeutes qui fournissent des services à ces enfants mais qui ne faisaient pas partie de l'étude. Ils ont été traduits en français par Marie Brien, une physiothérapeute au Centre de traitement pour enfants d'Ottawa. Chaque sommaire est censé être considéré séparément des autres; mais, le cas échéant, nous fournissons de l'information sur la relation entre les sommaires et nous vous recommandons si un sommaire particulier doit être lu en premier. À titre d'exemple, le sommaire portant sur le modèle conceptuel de cette étude donne un aperçu de l'objet et le cadre de l'étude en entier, ainsi, l'équipe recommande qu'il soit lu en premier.

De plus, chaque sommaire a des parties différentes, dont chacune peut rejoindre chaque lecteur d'une manière différente. Par exemple, les « boîtes de pensées » à la fin de chaque sommaire ajoutent une composante de « et alors? » pour les parents et les thérapeutes qui souhaitent faire une avance rapide pour découvrir les éléments les plus pratiques de la synthèse, et de voir le message à retenir. Pour les lecteurs qui ne connaissent pas certains termes utilisés dans les sommaires, il y a des liens vers un glossaire qui définit certains mots rares, de sorte que les lecteurs puissent suivre ces sommaires plus facilement. Pour les gens qui voudraient en apprendre un peu plus au sujet des mesures spécifiques ou des propriétés psychométriques des outils utilisés dans les différents sommaires de recherche, il y a des liens qui les mèneront à de telles informations. Malheureusement, ces documents supplémentaires ne sont disponibles qu'en anglais; si vous êtes un parent, veuillez consulter le/la thérapeute de votre enfant si vous avez des questions au sujet de ces documents d'information supplémentaire. Chaque sommaire comporte également la liste des références utilisées dans la création du sommaire, un lien vers l'article de recherche complet d'où provient le sommaire (si disponible), et des liens vers les endroits où vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur le sujet présenté (y compris les coordonnées de contact spécifique pour certains membres de l'équipe de recherche).

Les sommaires seront affichés à mesure que les manuscrits complets de recherche qui leur sont associés seront acceptés.

Ces sommaires ont été créés par des parents et des thérapeutes, pour des parents et des thérapeutes. Si vous avez d'autres questions concernant ces sommaires, ou si vous avez des commentaires pour notre équipe, veuillez communiquer avec les chercheurs principaux, Doreen Bartlett ([djbartle@uwo.ca](mailto:djbartle@uwo.ca)) et/ou Lisa Chiarello ([lc38@drexel.edu](mailto:lc38@drexel.edu))

**Les sommaires de recherche actuellement disponibles:**

[Modèle conceptuel de l'étude Mouvement et Jeux](#)

[Problèmes de santé des enfants atteints de paralysie cérébrale \(PC\)](#)

[L'Évaluation motrice fonctionnelle globale \(GMFM\) Nouvelles versions abrégées](#)

[Les services de réadaptation et de loisirs](#)

[La vie familiale](#)

[Les capacités motrices et de soins personnels](#)